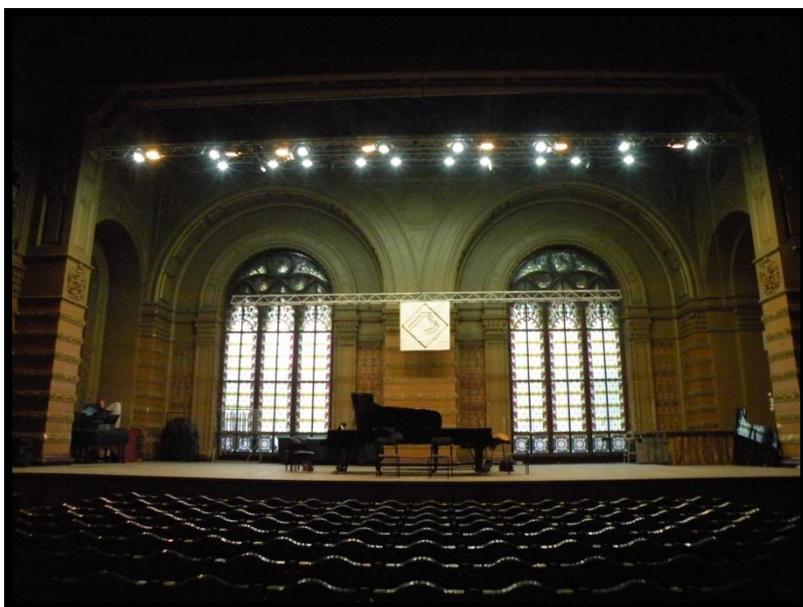


## Le 6em Festival International de la Musique de Chambre "Odessa Dialogue"

Du 21 au 23 novembre 2013 A la salle de philharmonie,

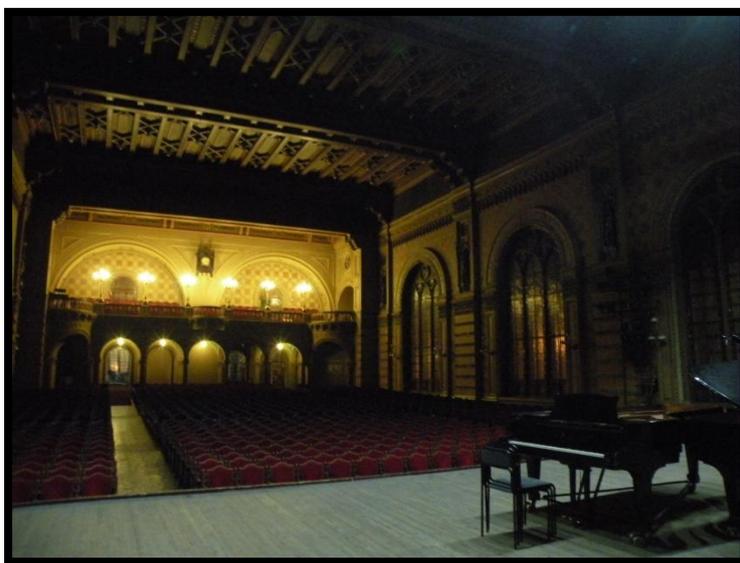
A la salle de Straffsky et a la salle de la musique de chambre au philharmonie



Organise par  
l'association du  
piano duo Ukraine  
(La union toute  
ukrainienne de  
la musique)  
Presidente:  
Olga Sherbakova  
Vice-president & Le  
directeur artistique  
de  
l'Odessa Dialogues":  
Yuri Sherbakov

D'apres Mme.Olga,avant, ce festival a ete toujours compose par quelques unites de piano duo. Mais. les spectateurs voulaient la musique variee. C'est pourquoi, cette fois-ci, ils ont essaye de programmer avec des duo differents comme le violon&l'accordeon. Et aussi ils ont change le titre au festival international de la musique de chambre. Au concert de gala, les 5 unites de duo ont interpretes: d'abord, le violon & l'accordeon, ensuite, le piano duo par Olga & Yuri, suite, la clarinette & la guitar et puis notre piano duo, enfin, le violon & le piano.

La capacite de cette salle de philharmonie est 1,000. Voici les 2 photos qu'on a ete



prises au jour de gala, avant le commencement.

On n'avait pas de permission d'avoir le siege. Mais, on a pu ecouter les interpretations par les autres du cote des planches. Par consequent j'ai vu et ecoute le duo par Olga & Yuri.

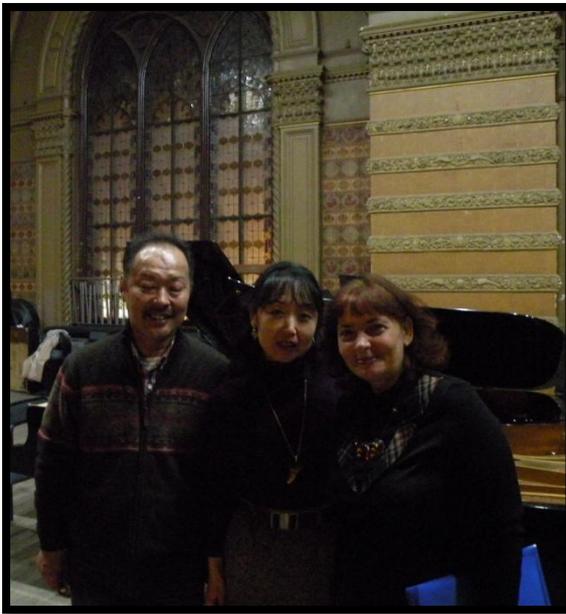


C'est M. Yuri Serbakov qui est au part du second dans cette photo.

Au jour precedent, il y a eu notre repetition dans cette salle de 20h30 a 22h30.

Après qu'on a joue a peu pres une heure, Olga & Yuri nous ont propose d'interpreter ensemble comme le final du gala. C'etait une suggestion formidable et aussi une

grande et heureuse surprise pour nous!



La photo gauche: avec Mme. Olga Sherbakova      La droite: avec Me. Yuri Serbakov

“S’il vous plait, ne nous dites pas Me et Mme. Sherbakov! Appelez-nous Yuri & Olga!”

Ca, c’est ce qu’il, Yuri, nous a dit dans le jour de notre arrive a Odessa. Nous les avons trouves tres gentils et sympatiques!

Ils nous ont dit aussi qu’ils ont joue ensemble depuis quelques decades...

Au 4em concours international de piano duo, comme les 4 mains, ils ont pris le prix de Mainichi Shinbun.

Dans cette ville, a Odessa, il n’y a sans doute eu aucun japonai....sauf nous.

Dans le jour de gala, quand nous avons ete devant la publicite de ce festival,



il y avait une dame qui nous a approché...et a demandé si les deux noms particuliers ont été les nôtres. Nous avons répondu "Oui!"

Après, elle nous a dit, "J'y vais! J'ai hâte de vous écouter!"

On a été beaucoup surpris et cela nous a plu! Cette photo avec nous a été prise par cette dame. Chacun a pointé le propre nom.

Cette photo de la publicité à gauche est aussi prise dans la nuit précédente qu'il pleuvait.

Vous pouvez trouver nos noms, dans la 6ème ligne de "21" et puis au milieu, après "22". Ils ont été écrits par l'alphabet russe.

(Le mien est Kioko Maruma)

Bon, après l'interprétation de Olga & Yuri, il y a eu un autre duo et puis, c'a été notre tour,

(primo:K.M. second:Y.T.)



Nous avons été reçus par l'applaudissement.

D'abord, on a joué le Sentimiento de "Danses Andalouses" de Manuel INFANTE.

On a fait dans la tension grande. Et l'atmosphère très sympa a été venue de spectateur.

En suite, c'était le 2ème mouvement de "Danse Suite" de Roh OGURA.

Cette musique est vraiment rythmique au style japonais.



Heureusement et justement, nous étions dans la musique depuis le début avec un grand plaisir de jouer dans cette salle.

Quand nous avons fini, nous entendions "bravo!" et un ouragan de l'applaudissement. Et cela nous a fait laisser sur les planches pour le rappel.

Au côté des planches, Olga & Yuri, ils nous ont attendu en souriant et dit "Félicitations à votre début à Odessa!" avec des bisous sur les deux côtés de joue.

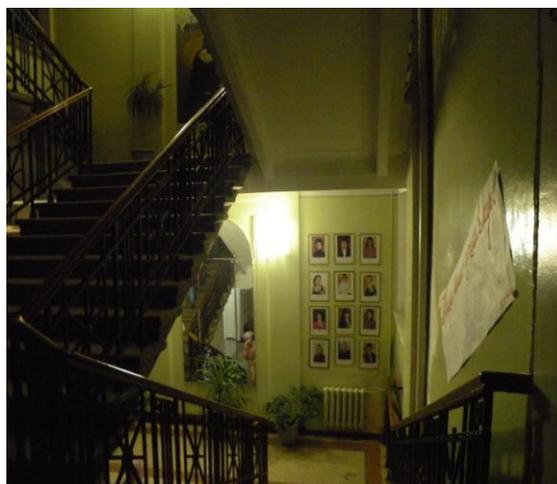
Et puis le duo qui aller jouer après le notre, nous a aussi félicité.

Cela nous a beaucoup touché et nous étions super contents!

Au final, les 2 unités du piano duo, Olga, Yuri et nous avons interprété ensemble!

C'est "Tachi tachi" de Liadow par les 2 pianos à 8 mains. Et juste avant la fin, les autres participants sont revenus sur les planches. C'était comme un grand cadeau pour les spectateurs! Il me semblait qu'il plaisait beaucoup aux gens! Au moment qu'on a fini, la vague très grande de l'applaudissement est venue autour de nous, tous des interprètes de ce festival.

On a pris le rappel ensemble pour quelques fois.



Au jour suivant, nous avons fait un récital de piano duo à la salle de Straffsky.

Ces 2 photos sont les escaliers à cette salle.

La présentatrice de notre récital a été la même de concert de gala.

D'abord, nous avons interprété le "Concerto à deux cembali BWV1061a" de Bach comme toujours. (premier: Y.T. second: K.M.) En suite, les trois mouvements (I, III, II) de "Danse Suite" pour 2 pianos de Roh Ogura en changeant les parts (premier: K.M. second: Y.T.) Nous nous sommes vraiment amusés ces trois pièces. Le grand "bravo!" nous a donné le grand courage.

Au lieu de mettre une pause-café entre la 1ère et la 2ème partie, la présentatrice a fait 5 minutes de speech. Et après, c'était le moment de présenter "Ma Mère l'Oye" de Ravel à 4 mains. Nous étions justement dans le monde de ces 5 pièces depuis

le debut. Nous nous sommes amuses d'nterpreter cette musique autant que possible dans l'air de sonorite tres belle et confortable de cette salle.

...qu'est ce qui c'est passé... L'applaudissement avec l'exclamation de "bravo!" nous a fait vraiment heureusement surpris. C'est parcequ'il a ete enorme et long.

Nous avions encore des pieces a jouer, mais, nous avons pris le rappel.

Avant de commencer la 2em suite de "Daphnis et Chloe", nous avons pris un petit peu de repos pour inspirer.



(primo: Y.T.

second: K.M.)

Nous avons fini la dernier par l'applaudissement sympathique avec des grands "Bravo!" .

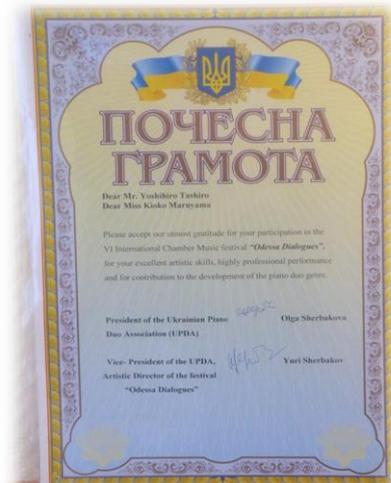
Après Mme.Olga est venue aux planches en tenant quelque chose par ses bras

D'abord,la presentatrice a parle aux spectateurs. En suite, Mme.Olga a fait son speech en ukrainien, Et on a recu quelque l'exclamation comme" Oh~!" des spectateurs.

Après cela, elle nous a explique en anglais: Ils nous ont exprime leur gratitude pour notre participation au 6em festival international de musique de chamber, pour notre technique artistique excellement, pour la haute interpretation professionnelle et pour la contribution au niveau de developpement du domaine du piano duo.

"Nous vous remercions beaucoup!" en disant comme cela en anglais , nous exprimions profondement de la part de notre gratitude.

Les photos suivantes: a gauche avec madame Olga et des fleurs a ete prise par mousieur Yuri, après ce recital et a droite, c'est ce diprome.



C'est parcequ'il fallait partir de cette ville "Odessa" le jour suivant, le 23.

Olga et Yuri, ils nous ont propose de diner ensemble.

Et ils ont dit" on est tres content de vous. Nous vous avons trouve tres bons musiciens beaux et emotionnels".

Nous exprimions notre remerciement du fond du coeur et disions "jouer avec vous, Olga &Yuri, a ete inoubliable, et puis c'est vraiment l'experience heureuse et aussi un cadeau special pour nous!"

Apres tout, nous avons profondement touché.

Et...nous nous sommes sentis la joie tres grande de cette domaine, du piano duo!

( ecrit par Kyoko Maruyama)